

Mart Saar

Vaikus

J. Kadastik

1905-1906

Moderato

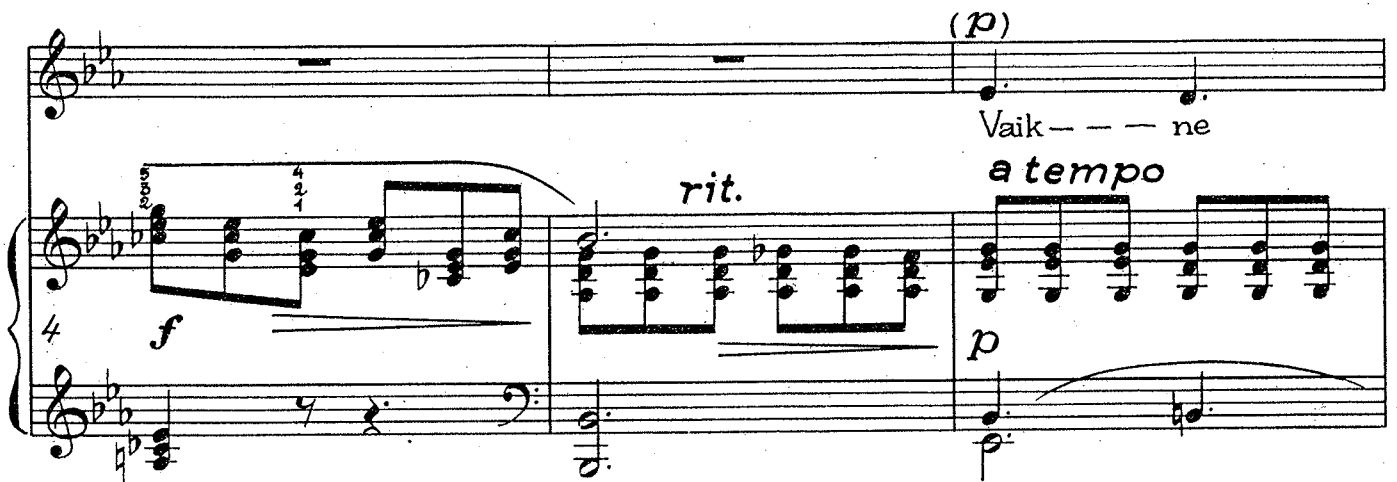


1 *p*

5 3 4 5 3 4 5 3 4

6/8

Introduction for piano, marked *p*. The piece is in 6/8 time and begins with a series of chords and arpeggios in the right hand, with the left hand providing a simple accompaniment. Fingerings 5, 3, 4 are indicated for the first three notes of the right hand.

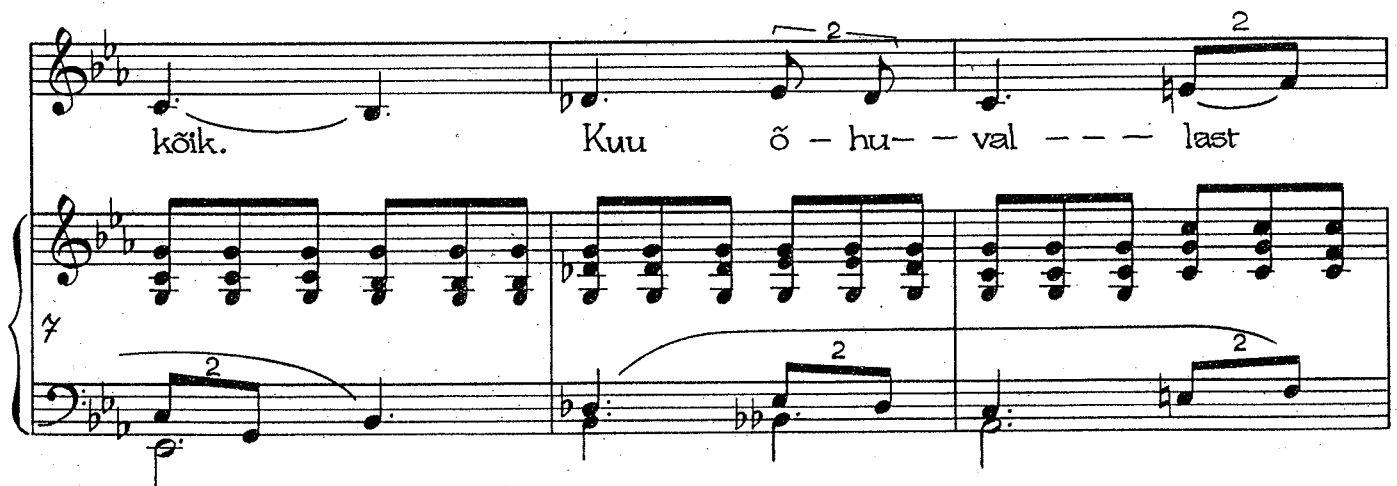


(*p*)
Vaik — — — ne
a tempo

4 *f* *rit.* *p*

4 2 1

Vocal entry with piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the word "Vaik" and a long dash, then "ne". The piano accompaniment starts with a *f* dynamic and includes a *rit.* (ritardando) section. Fingerings 4, 2, 1 are shown for the first three notes of the piano accompaniment.



kõik. Kuu õ - hu - - val - - - last

7

2 2

Vocal line continues with "kõik." followed by "Kuu õ - hu - - val - - - last". The piano accompaniment features a steady accompaniment with some melodic lines in the bass. Fingerings 2, 2 are indicated for the piano accompaniment.



ku - ju - neb jö - - e ve - te pääl. Jö - - e ta - - ga,

10 *f*

2 2

Vocal line continues with "ku - ju - neb jö - - e ve - te pääl. Jö - - e ta - - ga,". The piano accompaniment includes a *f* (forte) section. Fingerings 2, 2 are indicated for the piano accompaniment.

dim.

tei -- ses kal -- das, kõ -- lab kaeb -- lik lau -- lu -- viis.

13

*(poco rit.)**pp(a tempo) teneramente*

Vaik -- -- ne kõik...

16

p *pp*

a tempo

see na -- gu sa -- -- la i -- gat -- sust toob

19

hin -- ge -- le. Miks on rin -- nus tund -- mus a -- -- la,

22

mi - - ne - vik ehk süüd - - la - ne?

rit.

25 *pp*

f a tempo

Vaik - - ne kõik. Kuu pil - ve ta - - ha va - - jub hõ - - be

28 *(f) a tempo sf*

p poco meno mosso ritard.

hiil - - ge - ga, tu - lesid ei e - namnä - ha, lau - - lud vai - - ki -

poco meno mosso ritard.

31 *p*

p Tempo!

- nud on ka. Vaik - - - ne kõik...

Tempo!

34 *p*

37

Veel a -- ga sü -- -- da ei ta -- -- ha jää -- -- da

40

ra - hu - le; a -- ga vii -- maks - ki ka te -- da

43

vai -- kus kut -- sub u -- -- ne - le.

mf

dim. *rit.* *a tempo*

46

f

49

pp



Vaikus

J. Kadastik

Тихина
И. Кадастик

Stille
J. Kadastik

Русский перевод Ю. Шуманова

Aus dem Estnischen: L. Laur

Moderato

5 (p) 2

Vaik-ne kõik. Kuu õ--hu-
Ти--хо всё. Под--час в кус-
Tie-fe Stil--le im Mon-des-

2

val--last ku--ju--neb jõ--e ve--te pääl.
тах скору--жит се--пе--рис--та--а лу--на,
lich--te strah-let das Bäch--lein sil--ber--hel--le,

f *dim.*

Jõ--e ta--ga, tei--ses kal--das, kõ--lab kaeb--lik
и ро--по--ю, из--га ле--са, нес--на груст--на-
tõ--net von dem an--dern Uf--er lei--se ei--ner

pp teneramente

lau--lu--viis. Vaik--ne kõik...
а слыш--на. Ти--хо всё.
Wei--se Klang. Tie--fe Stil--le

2 2 2

see na--gu sa--la i--gat--sust toob
Спит ве--тер мир--но, дрем--лет луг без--
heim--liche Seh--sucht lei--se in der

2

hin--ge--le. Mikson rin--nus tund--mus a--la,
мол--вен путь. Кто--ж по--ви--нен, мне ска--жи--те,
Brust er--weckt. Was ent-facht hat mein Ver--lan--gen,

rit.

mi--ne vik ehk süüd--la--ne.
что то--мит--ся нын--че грудь?
sei ver--floss--ner Zei--ten Schmerz.

f a tempo

Vaik --- ne köik. Kuu pil --- ve ta --- ha
 Ми --- хо всё. Све --- тит лу --- на по ---
 Tie --- fe Stil --- le und trau --- rig Ban --- gen

va --- jub hö --- be hiil --- ge --- ga,
 лос --- кой се --- пе --- рис --- то --- ро
 leis be --- schleicht das mü --- de Herz

p poco meno mosso

tu --- le --- sid ei e --- nam nä --- ha, lau --- lud vai --- ki ---
 о --- гонь --- ки дав --- но по --- рас --- ли, смолк --- ла нес --- ня
 und das Leuch --- ten ist ver --- schwunden und ver --- klun --- gen

*ritard.**p Tempo!*

nud on ka. Vaik --- ne köik...
 ga pe --- кой. Ми --- хо всё.
 ist das Lied. Tie --- fe Stil --- le,

Veel a --- ga sü --- da ei ta --- ha jää --- da
 Но сер --- дце так то --- мит --- ся, дрем --- лет
 al --- lein das Her --- ze hat die Ru --- he

ra --- hu --- le; a --- ga vii --- mak ---
 не --- бо --- склон, чув --- ству --- ю: e ---
 nicht ge --- fun --- den, a --- ber end --- lich

dim.

ki ka te --- da vai --- kus kut --- sub
 үе мгно --- венъ --- е --- ти --- ши --- на на ---
 wiegt die Stil --- le es in süs --- se

rit.

u --- ne --- le.
 ве --- ет сон!
 Träu --- me ein.